

Land Dežela } *Braun* Ortsgemeinde Občina } *St. Martin* Haus-Nr. } *12*
 Bezirk Okraj } *Podlipov* Pfartschaft Kraj } *St. Roman* Zahl der Wohnparteien } *1*
 Število stanovalnih strank }

Aufnahmebogen

312

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zurwöhner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden **nebst** ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Anführer Angehörigen begriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Eauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellung- und Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Vereienschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritičja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj so tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveji) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v tjanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi **in pa** njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteji avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem staniščen dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati lišnega lastnika ali njegovoga namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti lišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Kontinuierliche Liste der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba								
								Pričujoč	Nepričujoč									
Zaporedi taboče številko oseb	von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. (In derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wittwe, Stiefkinder u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sine v hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slahtnike, vrake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagace (kselc, učence, commis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostonovalce.	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek sje spola primeren.	Geburts- jahr	Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-uniert, armenisch-nicht-uniert, armenisch-nicht-uniert, evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), anglicanisch, mennonit, unitarisch, mohamedanisch u. s. w. ist. Tu naj se zapise, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zeđinjene, armensko-zeđinjene vere, evangelisko-angsburske spoznave (luterance), evangelisko-helvetiske spoznave (reformate), anglikane, mennoniti, unitarce, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzusetzen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakovjena.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfandner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmässig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts der Haushaltung u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Cursivschreibweise ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerken, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko poredati, n. pr. kategorija uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpíše s a mo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožce i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi, sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.	Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monate- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Metzger, Geselle, Schilling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dnajo; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki; če je mojster, kael, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, commis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Land	Bezirk	Ortschaft	Dezela	okraj	kraj	Ein- heimisch	Fremd	Domac	Tuj	Bei koo pričujoč ali ne, to se naznani s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1. Zelo naj se s številko 1 v primeren predeleku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva). Če so pričujoč, n. pr. kakor god, pa pu, če ne ostane več 1 mesec. Stanovito pričujoč, če ostane več 1 mesec. Če so nepričujoč, n. pr. kakor god, pa pu, če ne ostane več 1 mesec, ali se ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovito nepričujoč, n. pr. kakor god, pa pu, če ne ostane iz doma čez 1 mesec, ali se ostane iz doma čez 1 mesec. Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluha, naj se to naj pove. Tu naj se takaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojaj armadi, k vojnamu pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liuzji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kritiran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška strauka na podlika z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstrauka, patentiral ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnje naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hiva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.
1	Perkold Stefan	1	1832	kat.	svašč	Landw. Ganzfuhren-Unterhager	Gir	1	1									
2	„ Maria Gartner	1	1831	„	„	St. Oroszka	St. Patac Machove	1	1									
3	„ Stefan Bogn	1	1857	„	ledvig	Stk	Stn	1	1									
4	„ Anton	1	1839	„	„	Stk	Stk	1	1									
5	„ Franz	1	1861	„	„	—	Stk	1	1									
6	„ Alois	1	1867	„	„	—	Stk	1	1									
7	„ Maria Luythar	1	1865	„	„	—	Stk	1	1									
8	Perc Anna	1	1853	„	„	Landw.	Girskafal Ohrdovaf	1	1	gustim Gubndovota								
9																		
10																		
11																		
	Summe Vseh skup	53									Summe Vseh skup	7	1	7				

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Pferde } Konjl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Gengste } zebei }</p> <hr/> <p>Stuten } kobile }</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci }</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Rindvieh } Goveja živina }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki }</p> <hr/> <p>Kühe } krave }</p> <hr/> <p>Ochsen } voli }</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli }</p> </div> </div>			
					2
					2
					2
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgi }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Schafe } Ovee }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Esel } Osl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Ziegen } Koze }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	brez razločka starosti in spola		
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Vorstenvieh } Prešle }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		2	
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Bienenstöcke } Panjevi čebeli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		

Unterschrift.
Podpis.

Juranič

Anton Kirjanič am *15* Säuner
due januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Joh. Ferkalj Sohn des *Joh. Ferkalj*

und der *Maria Medved* ist zu *Kronovo N 12*

am (Tag, Monat, Jahr) *4 Juni 1857* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Cerkev* am *28. März* 18 *69*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikalführers.

J. Guden

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Ant. Terkulj Sohn des *Josua Terkulj*
und der *Maria Medved* ist zu *Kronovo 112*
am (Tag, Monat, Jahr) *9. März 1859* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Cerkev* am *28. März* 18 *69*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Gunde